

<sup>1</sup>Und des HERRN Wort geschah zu mir und sprach:<sup>2</sup>Du Menschenkind, so spricht der HERR HERR vom Lande Israel: Das Ende kommt, das Ende über alle vier Örter des Landes.<sup>3</sup>Nun kommt das Ende über dich; denn ich will meinen Grimm über dich senden und will dich richten, wie du es verdient hast, und will dir geben, was allen deinen Greueln gebührt.<sup>4</sup>Mein Auge soll dein nicht schonen noch übersehen; sondern ich will dir geben, wie du verdient hast, und deine Greuel sollen unter dich kommen, daß ihr erfahren sollt, ich sei der HERR.<sup>5</sup>So spricht der HERR HERR: Siehe, es kommt ein Unglück über das andere!<sup>6</sup>Das Ende kommt, es kommt das Ende, es ist erwacht über dich; siehe, es kommt!<sup>7</sup>Es geht schon auf und bricht daher über dich, du Einwohner des Landes; die Zeit kommt, der Tag des Jammers ist nahe, da kein Singen auf den Bergen sein wird.<sup>8</sup>Nun will ich bald meinen Grimm über dich schütten und meinen Zorn an dir vollenden und will dich richten, wie du verdient hast, und dir geben, was deinen Greueln allen gebührt.<sup>9</sup>Mein Auge soll dein nicht schonen, und ich will nicht gnädig sein; sondern will dir geben, wie du verdient hast, und deine Greuel sollen unter dich kommen, daß ihr erfahren sollt, ich sei der HERR, der euch schlägt.<sup>10</sup>Siehe, der Tag, siehe, er kommt daher, er bricht an; die Rute blüht, und der Stolze grünt.<sup>11</sup>Der Tyrann hat sich aufgemacht zur Rute über die Gottlosen, daß nichts von ihnen noch von ihrem Volk noch von ihrem Haufen Trost haben wird.<sup>12</sup>Es kommt die Zeit, der Tag naht herzu! Der Käufer freue sich

<sup>1</sup>Moreover the word of the LORD came unto me, saying,<sup>2</sup>Also, thou son of man, thus saith the Lord GOD unto the land of Israel; An end, the end is come upon the four corners of the land.<sup>3</sup>Now is the end come upon thee, and I will send mine anger upon thee, and will judge thee according to thy ways, and will recompense upon thee all thine abominations.<sup>4</sup>And mine eye shall not spare thee, neither will I have pity: but I will recompense thy ways upon thee, and thine abominations shall be in the midst of thee: and ye shall know that I am the LORD.<sup>5</sup>Thus saith the Lord GOD; An evil, an only evil, behold, is come.<sup>6</sup>An end is come, the end is come: it watcheth for thee; behold, it is come.<sup>7</sup>The morning is come unto thee, O thou that dwellest in the land: the time is come, the day of trouble is near, and not the sounding again of the mountains.<sup>8</sup>Now will I shortly pour out my fury upon thee, and accomplish mine anger upon thee: and I will judge thee according to thy ways, and will recompense thee for all thine abominations.<sup>9</sup>And mine eye shall not spare, neither will I have pity: I will recompense thee according to thy ways and thine abominations that are in the midst of thee; and ye shall know that I am the LORD that smiteth.<sup>10</sup>Behold the day, behold, it is come: the morning is gone forth; the rod hath blossomed, pride hath budded.<sup>11</sup>Violence is risen up into a rod of wickedness: none of them shall remain, nor of their multitude, nor of any of theirs: neither shall there be wailing for them.<sup>12</sup>The time is come, the day draweth

nicht, und der Verkäufer trauere nicht; denn es kommt der Zorn über all ihren Haufen.<sup>13</sup> Darum soll der Verkäufer nach seinem verkauften Gut nicht wieder trachten; denn wer da lebt, der wird's haben. Denn die Weissagung über all ihren Haufen wird nicht zurückkehren; keiner wird sein Leben erhalten, um seiner Missetat willen.<sup>14</sup> Laßt sie die Posaune nur blasen und alles zurüsten, es wird doch niemand in den Krieg ziehen; denn mein Grimm geht über all ihren Haufen.<sup>15</sup> Draußen geht das Schwert; drinnen geht Pestilenz und Hunger. Wer auf dem Felde ist, der wird vom Schwert sterben; wer aber in der Stadt ist, den wird Pestilenz und Hunger fressen.<sup>16</sup> Und welche unter ihnen entrinnen, die müssen auf dem Gebirge sein, und wie die Tauben in den Gründen, die alle untereinander girren, ein jeglicher um seiner Missetat willen.<sup>17</sup> Aller Hände werden dahinsinken, und aller Kniee werden so ungewiß stehen wie Wasser;<sup>18</sup> und werden Säcke um sich gürten und mit Furcht überschüttet sein, und aller Angesichter werden jämmerlich sehen und aller Häupter kahl sein.<sup>19</sup> Sie werden ihr Silber hinaus auf die Gassen werfen und ihr Gold wie Unflat achten; denn ihr Silber und Gold wird sie nicht erretten am Tage des Zorns des HERRN. Und sie werden ihre Seele davon nicht sättigen noch ihren Bauch davon füllen; denn es ist ihnen gewesen ein Anstoß zu ihrer Missetat.<sup>20</sup> Sie haben aus ihren edlen Kleinoden, damit sie Hoffart trieben, Bilder ihrer Greuel und Scheuel gemacht; darum will ich's ihnen zum Unflat machen<sup>21</sup> und will's Fremden in die Hände

near: let not the buyer rejoice, nor the seller mourn: for wrath is upon all the multitude thereof.<sup>13</sup> For the seller shall not return to that which is sold, although they were yet alive: for the vision is touching the whole multitude thereof, which shall not return; neither shall any strengthen himself in the iniquity of his life.<sup>14</sup> They have blown the trumpet, even to make all ready; but none goeth to the battle: for my wrath is upon all the multitude thereof.<sup>15</sup> The sword is without, and the pestilence and the famine within: he that is in the field shall die with the sword; and he that is in the city, famine and pestilence shall devour him.<sup>16</sup> But they that escape of them shall escape, and shall be on the mountains like doves of the valleys, all of them mourning, every one for his iniquity.<sup>17</sup> All hands shall be feeble, and all knees shall be weak as water.<sup>18</sup> They shall also gird themselves with sackcloth, and horror shall cover them; and shame shall be upon all faces, and baldness upon all their heads.<sup>19</sup> They shall cast their silver in the streets, and their gold shall be removed: their silver and their gold shall not be able to deliver them in the day of the wrath of the LORD: they shall not satisfy their souls, neither fill their bowels: because it is the stumblingblock of their iniquity.<sup>20</sup> As for the beauty of his ornament, he set it in majesty: but they made the images of their abominations and of their detestable things therein: therefore have I set it far from them.<sup>21</sup> And I will give it into the hands of the strangers for a prey, and to the wicked of the earth for a spoil; and they shall pollute

geben, daß sie es rauben, und den Gottlosen auf Erden zur Ausbeute, daß sie es entheiligen sollen.<sup>22</sup> Ich will mein Angesicht davon kehren, daß sie meinen Schatz entheiligen; ja, Räuber sollen darüber kommen und es entheiligen.<sup>23</sup> Mache Ketten; denn das Land ist voll Blutschulden und die Stadt voll Frevels.<sup>24</sup> So will ich die Ärgsten unter den Heiden kommen lassen, daß sie sollen ihre Häuser einnehmen, und will der Hoffart der Gewaltigen ein Ende machen und ihre Heiligtümer entheiligen.<sup>25</sup> Der Ausrotter kommt; da werden sie Frieden suchen, und wird keiner dasein.<sup>26</sup> Ein Unfall wird über den andern kommen, ein Gerücht über das andere. So werden sie dann ein Gesicht bei den Propheten suchen; auch wird weder Gesetz bei den Priestern noch Rat bei den Alten mehr sein.<sup>27</sup> Der König wird betrübt sein, und die Fürsten werden in Entsetzen gekleidet sein, und die Hände des Volkes im Lande werden verzagt sein. Ich will mit ihnen umgehen, wie sie gelebt haben, und will sie richten, wie sie verdient haben, daß sie erfahren sollen, ich sei der HERR.

it.<sup>22</sup> My face will I turn also from them, and they shall pollute my secret place : for the robbers shall enter into it, and defile it.<sup>23</sup> Make a chain: for the land is full of bloody crimes, and the city is full of violence.<sup>24</sup> Wherefore I will bring the worst of the heathen, and they shall possess their houses: I will also make the pomp of the strong to cease; and their holy places shall be defiled.<sup>25</sup> Destruction cometh; and they shall seek peace, and there shall be none.<sup>26</sup> Mischief shall come upon mischief, and rumour shall be upon rumour; then shall they seek a vision of the prophet; but the law shall perish from the priest, and counsel from the ancients.<sup>27</sup> The king shall mourn, and the prince shall be clothed with desolation, and the hands of the people of the land shall be troubled: I will do unto them after their way, and according to their deserts will I judge them; and they shall know that I am the LORD.